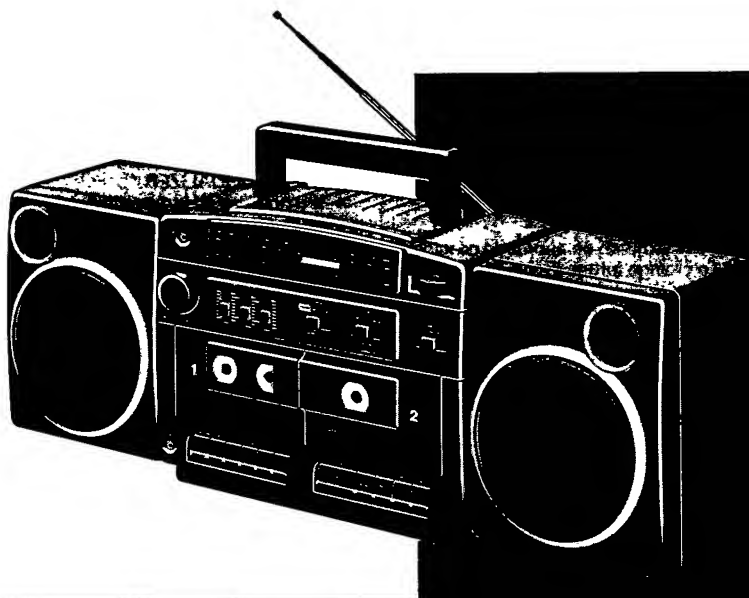


# PHILIPS

AW 7520 Stereo Radio Cassette Recorder



## (E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:  
**ACT Hong Kong, Division of  
Philips China Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **radiocasete**  
fabricado por: **ACTeam Hong Kong**  
en: **Far East**  
marca: **Philips**  
modelo: **AW 7520**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa  
siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Ra-  
dioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

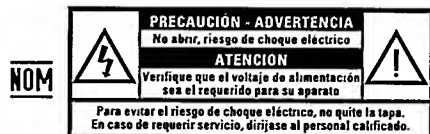
Hecho en: **Hong Kong, 01-07-1993**

Firma

Nombre: **C.S. Lau**  
Cargo: **Quality Assurance Manager**

## (MEX) México

NOM



Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo  
de manejo.

## (DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens  
af Europæisk Fællesskab.

**Bemærk:** Netafbryderen er sekundært indkoblet og  
afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede  
netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe net-  
stikket sidder i stikkontakten.

## (N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Netbryteren er sekundært innkoplet. Den  
innebyggede netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så  
lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

## (AUS) Australia

Guarantee.....page 22

## (NZ) New Zealand

Guarantee.....page 22

## (GB) English

Illustrations

page 4

page 3

English  
nm  
are

## (F) Français

Illustrations

page 6

page 3

Français  
the  
to or  
on  
t To  
e

## (D) Deutsch

Abbildungen

Seite 8

Seite 3

Deutsch  
n:  
APE  
k 1  
TAPE

## (NL) Nederlands

Afbeeldingen

pagina 10

pagina 3

Nederlands  
HO.  
and  
s,  
itor-

## (E) Español

Ilustraciones

página 12

página 3

Español  
ers  
a  
peak-

## (I) Italiano

Illustrazioni

pagina 14

pagina 3

Italiano  
and  
dr.

## (S) Svenska

Figurer

sida 16

sida 3

Svenska  
b  
ove  
ce  
lose  
ult-in  
Direct

## (SF) Suomi

Kuvat

sivu 18

sivu 3

Suomi  
out  
SW-  
ing a  
o a  
etting  
O •  
ie FM

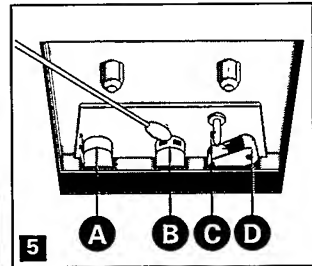
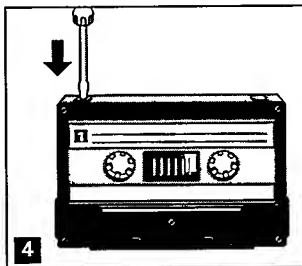
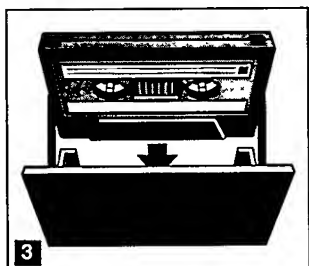
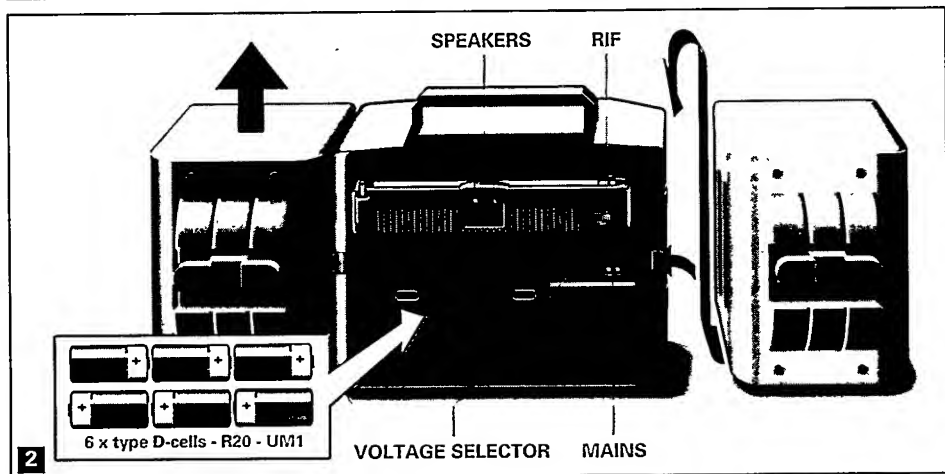
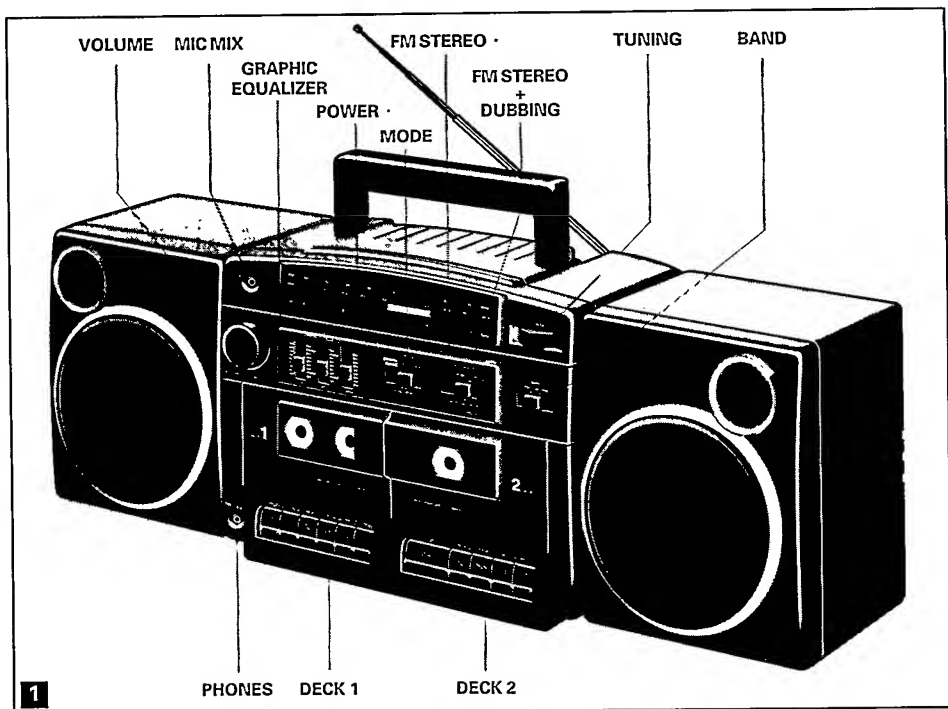
## (P) Português

Ilustrações

página 20

página 3

Português  
to



## ALIMENTAZIONE

### Alimentazione a pile

- Aprite il vano pile (fig. 2) ed inserite come indicato sei pile del tipo R20, UM1 o D.
- Togliete le pile se sono esaurite o se non intendete usarlo per un lungo periodo.

L'alimentazione da pile viene esclusa quando l'apparecchio viene collegato alla rete. Se volete l'alimentazione da pile, togliete la spina dalla presa MAINS.

### Alimentazione da rete

- Controllate che il voltaggio indicato sulla matricola (sul fondo dell'apparecchio) corrisponda a quello della rete locale. Se non corrisponde, rivolgetevi al rivenditore o Servizio Assistenza.

Se l'apparecchio è provvisto di un selettore tensione VOLTAGE SELECTOR (fig. 2), mettetelo sulla tensione locale.

- Collegate il cavo di rete alla presa MAINS (fig. 2) e ad una presa di rete; l'alimentazione a rete è così attivata.
- Per disattivare completamente l'alimentazione a rete sfilate la spina dalla presa di rete.

## COLLEGAMENTI

### Presa per cuffia stereo PHONES

Potete collegare una cuffia stereo con spina 3,5 mm alla uscita PHONES. Gli altoparlanti vengono così esclusi.

### Ingresso per microfono MIC MIX

Per un microfono con spina da 3,5 mm.

Potete amplificare la vostra voce attraverso gli altoparlanti oppure mixare la vostra voce con radio o cassetta ('Karaoke'). Potete registrare tutto sul deck 1.

- Collegate un microfono alla presa MIC MIX. Per evitare dei rumori fastidiosi si consiglia di ridurre il volume prima di collegare il microfono.

• Mettete il selettore MODE sulla posizione desiderata.

– Solo microfono: portate il selettore MODE su TAPE e premete i tasti PAUSE II e PLAY ► del deck 1 o del deck 2.

– Miscelare con cassetta: portate il selettore MODE su TAPE e avviate la riproduzione di una cassetta nel deck 2.

– Miscelare con radio: portate il selettore MODE su RADIO.

- Regolate il suono con i controlli VOLUME e GRAPHIC EQUALIZER.

• Si se producano inneschi:

- allontanate il microfono dagli altoparlanti,
- o riducete il volume,
- o, durante una registrazione, utilizzate una cuffia per l'ascolto.

### Prese per altoparlanti SPEAKERS

Ved. la fig. 2 per il collegamento degli altoparlanti in dotazione (oppure altri aventi un'impedenza di 4 Ohm e con spina da 3,5 mm).

Ved. anche la fig. 2 per la rimozione ed il fissaggio degli altoparlanti.

## RICEZIONE RADIO

- Mettete il selettore MODE su RADIO. POWER ✱ si illumina.

- Regolate il suono con i controlli VOLUME e GRAPHIC EQUALIZER.

- Selezionate la gamma d'onda con il selettore BAND.

(LW e SW non su tutti i modelli.)

- Sintonizzate la stazione con la manopola TUNING.

– Per FM estraete l'antenna telescopica completamente. Per migliorare la ricezione, inclinate ed orientate l'antenna. Quando il segnale FM risulta troppo forte (in prossimità di un'emittente) fate rientrare l'antenna.

– Per le onde MW e LW, l'apparecchio è munito di un'antenna incorporata rendendo superfluo l'antenna telescopica. Per migliorare la ricezione, orientate l'antenna girando l'apparecchio stesso.

– Per la onda corta SW, estraete l'antenna telescopica e posizionala verticalmente. Per migliorare la ricezione, variate la lunghezza dell'antenna.

- Quando FM STEREO ✱ si illumina, state ricevendo una stazione stereo in FM. Un rumore di fondo a causa di un segnale FM particolarmente debole può essere soppresso mettendo il selettore FM STEREO in posizione MONO. FM STEREO ✱ si spegnerà così e la riproduzione (e la registrazione) sarà mono.

- Dopo l'uso, spegnete l'apparecchio mettendo il selettore MODE su RADIO OFF. POWER ✱ si spegnerà così.

## REGISTRAZIONE (a deck 1)

### Preparazione

La registrazione è permessa solo se non vengono infranti i diritti di autore.

Durante la registrazione, non è permesso premere i tasti del deck 2 (eccetto PLAY ► per la duplicazione).

- Premete STOP/EJECT ■ del deck 1: il portacassetta si apre.

- Inserite la cassetta nel deck 1 (fig. 3).

Per la registrazione dovete usare una cassetta NORMAL (IEC I) di cui non siano state spaccate le linguette (fig. 4).

All'inizio del nastro non verrà registrato nulla per circa 7 secondi fino a che non finirà il nastro trasparente.

- Protezione contro la cancellazione: Tenete il lato della cassetta da proteggere verso di se (fig. 4) e spaccate la linguetta di sinistra. Ora non sarà più possibile registrare su questo lato.

- Se state ascoltando mentre registrate, regolate il suono con i controlli VOLUME e GRAPHIC EQUALIZER. Questi controlli non influiscono sulla registrazione.

- Per l'avvolgimento rapido, premete REWIND ◀◀ o F.FWD ▶▶. Per arrestare, premete STOP/EJECT ■.

### Registrare dalla radio

- Portate il selettore MODE su RADIO.
- Per la registrazione dalla radio ad FM, mettete il selettore FM STEREO su MONO o STEREO.
- Un'interferenza durante la registrazione radio in MW o LVV può essere eliminata mettendo il selettore RIF in un'altra posizione.

### Registrazione con microfono

- Collegate il microfono alla presa MIC MIX e mettete il selettore MODE sulla posizione desiderata, vedere 'COLLEGAMENTI'.

### Avviare ed arrestare

- Iniziate la registrazione premendo RECORD ●.
- Per brevi interruzioni, premete PAUSE II. Per riprendere la registrazione, ripremete PAUSE II.
- Per arrestare, premete STOP/EJECT ■. Se premete nuovamente STOP/EJECT ■, il portacassetta si apre.
- L'apparecchio viene spento se il selettore MODE è in posizione TAPE/RADIO OFF ed i tasti del registratore non sono premuti.

### Duplicare da deck 2 a 1 (DUBBING)

Per la duplicazione si consiglia di usare pile nuove oppure di collegare l'apparecchio alla rete.

- Portate il selettore MODE su TAPE.
- Portate il selettore DUBBING su: NORMAL per la duplicazione con la velocità normale; HIGH per la duplicazione con la velocità alta. Non spostate questo selettore durante la duplicazione.
- Premete entrambi i tasti STOP/EJECT ■ ed inserite una cassetta registrata nel deck 2 e una per registrare nel deck 1 (fig. 3).
- Premete PAUSE II e RECORD ● del deck 1.
- Iniziate la duplicazione premendo PLAY ► del deck 2. PAUSE II viene rilasciato.
- Per omettere dei passaggi non desiderati, premete PAUSE II del deck 1; il deck 2 continuerà la riproduzione. Per riprendere la duplicazione, ripremete PAUSE II.
- Utilizzando PAUSE II del deck 2, il deck 1 registrerà un passaggio silenzioso.
- Per arrestare, premete i tasti STOP/EJECT ■; l'apparecchio si spegne.

## RIPRODUZIONE DELLE CASSETTE

### Riproduzione su deck 1 o 2

- Portate il selettore MODE su TAPE.
  - Premete STOP/EJECT ■ ed inserite una cassetta incisa (fig. 3).
  - Per l'avvolgimento rapido, premete REWIND ◀◀ o F.FWD ▶▶. Per arrestare, premete STOP/EJECT ■.
  - Premete PLAY ► e comincerà la riproduzione.
  - Regolate il suono con i controlli VOLUME e GRAPHIC EQUALIZER.
  - Per arrestare, premete STOP/EJECT ■; l'apparecchio si spegne. Se premete nuovamente STOP/EJECT, il portacassetta si apre.
- Alla fine del nastro, i tasti premuti vengono rilasciati.

### Riproduzione continua

- Portate il selettore MODE su TAPE.
  - Premete entrambi i tasti STOP/EJECT ■ ed inserite una cassetta incisa nel deck 1 e 2 (fig. 3).
  - Premete PLAY ► del deck 2 e PAUSE II e PLAY ► del deck 1: il deck 2 inizierà la riproduzione ed il deck 1 rimarrà immobile.
- Se il deck 2 si arresta (alla fine della cassetta o se il tasto STOP/EJECT ■ viene premuto), PAUSE II viene rilasciato ed il deck 1 inizierà la riproduzione.
- Per arrestare, premete STOP/EJECT ■; l'apparecchio si spegne.

## MANUTENZIONE

Per mantenere una buona qualità della registrazione e della riproduzione, pulite ogni 50 ore circa di funzionamento o una volta al mese i particolari (A)(B)(C)(D) indicati nella fig. 5.

- Aprite il portacassetta con il tasto STOP/EJECT ■.
  - Prendete una verghetta con battufolo di cotone leggermente imbevuto con alcool od un liquido apposito.
  - Premete il tasto PLAY ► e pulite il rullo pressanastro di gomma (D).
  - Premete il tasto PAUSE II e pulite il rullo trainonastro (C), la testina di registrazione/riproduzione (B) e la testina di cancellazione (A).
  - Dopo la pulizia, premete il tasto STOP/EJECT ■.
- Per la pulizia delle testine (A) e (B) potete utilizzare anche una cassetta di pulizia.
- Non esponete l'apparecchio, le pile e le cassette a pioggia, umidità, sabbia od a calore eccessivo p.e. da impianti di riscaldamento o nell'automobile parcheggiata al sole.

La matricola si trova sul fondo dell'apparecchio.

Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4.1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radio-disturbi.